



HIRLAP

A timiștoront
vénység bej.
(Dos. No. 93.)
Alapított
Dr. VUCHE
ENDRE
és Dr. VAKAY
ELEMÉR

Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

Szibériai szovjet támaszpontokat kérnek a szövetségesek Sztalintól

Churchill az északamerikai kongresszus előtt a Japán ellen folyó háboru fokozása mellett foglalt állást — Az olasz sajtó visszautasítja a különbekére vonatkozó angol-amerikai felszólítást — A bolgár vezérkar főnöke Magyarországon

A német repülőek tegnap éjszaka is hevesen támadták a londoni és a Csatorna menten levő hadifontosságú berendezéseket

A brit miniszterelnök nagy beszédet mondott az Egyesült Államok kongresszusa előtt. A német távirati iroda jelentése szerint a brit hírszolgálat Churchill beszédének azt a részét emeli ki, amelyben kijelenti, hogy Anglia kötelezettséget vállal arra, hogy az USA oldalán tovább folytatja a háborút, Japán megsemmisítéséig. Az angol lapok ugyanezen jelentés szerint Churchillnek azt a megállapítását huzzák alá, hogy Nagybritannia és az Egyesült Államok adott esetben arra kéri Sztalint, engedje meg a szibériai orosz támaszpontok igénybevételét a Japán ellen folyó harcban. Diplomáciai megfigyelők erre vonatkozóan megjegyzik, hogy talán a szibériai támaszpontok igénybevételének kieszközölése annak a találkozóknak célja, melyet Roosevelt, Churchill, Sztalin és Csangkajsek között remélnek létrehozni a közeljövőben. Háborús vonatkozásban a légi harcok állanak továbbra is az előtérben. A német légerő tegnap éjszaka ismét bombázta London és a keletangliai partvidék több katonai célpontját.

„Idegháború“

A tuniszi hadjárat befejezése óta a szövetségesek háborújának új szakasza kezdődött Olaszország ellen, — írja Virginio Gayda a Giornale d'Italia-ban. Az, amit most Olaszország átél, a szó szoros értelmében „idegháború.“ Az angolszász szövetségesek nyilvánvalóan siettetni akarják az Olaszországgal szemben folyó küzdelem eldöntését; ezért fokozzák a háború ütemét s nyulnak egyre újabb eszközökhöz mind a fegyveres támadásban, mind a hírverésben. Az olasz területek ellen intézett légi támadások napról-napra hevesebbek. Kíméletlenül támadják a polgári lakosságot, hogy megtörjék erkölcsi ellenállását. Ugyanezt a célt szolgálják a repülőgépekről ledobott röpíratok s a szövetséges rádiók olasznyelvű híradásai, melyek révén békétlenségre buzdítják Olaszországot.

— Az ellenséges izgatás azonban megfelelően áll — írja Gayda — hogy az olasz nép tisztában van a szünetre tartogatott „béke“ mibenlétével. Ez az úgynevezett „béke“ az olasz nemzet teljes pusztulásának eredményezné és megfosztaná Olaszországot jövő fejlődésének minden lehetőségétől.

A cikkíró a továbbiakban annak a véleménynek ad kifejezést, hogy az „idegháború“ most sem eredményezheti azt a sikert, melyet a szövetségesek várnak tőle. Szóvá teszi Gayda az Olaszországra vonatkozó hírvetés különböző állításait; egyez hírek szerint „hattaga legfelső haditanács“ alakult, melynek tagjai az olasz király és császár, Mussolini miniszterelnök, továbbá Graziani, Cavallero, de Bono és Caviglia tábornagyok. Más hírek arról szólnak, hogy Badoglio tábornagy vette át Dél-Itália főparancsnokságát. Vannak olyan hírek is, melyek arról tudnak, hogy az olasz uralkodó lemondott trónjáról, lemondott a kormány is. Mindezek a hírek a képzelt szíjmenet — írja Gayda —, akik azzal zárják cikkét, hogy az „idegháború“ ereje megtörik az olasz nép fegyvertelenségén és éppen azoknak az „idegháború“ góterveit, akik — megindították.

Háborús és háború utáni problémák

A Critica Fascistában az olasz értelmiség elterjedt folyóiratában Aldo Airoldi „Háborús és háború utáni problémák“ címmel a különböző hadszínterek fontosságú sorrendjének kérdését tárgyalja. Ama kölcsönös függés ellenére

— írja a főtbi között, — amely a háború különböző körzetei és harci, gazdasági és politikai, valamint szárazföldi, légi és tengeri elemei között fennáll, ebben a háboruban mégis a legfontosabb szerepe a szárazföldi hadviselésnek lesz. A főtbi csaták — a tengeraltjárók harcától a repülőgépek harcáig és a termelési csatáig — csak szükségesszerű feltételek, de a konfliktus eldöntéséhez nem elegendők. Innen ered egyfelől annak szükségessége, hogy a tengelyhatalmak a legnagyobb szárazföldi hatalmat, Szovjetországot leverjék, másfelől az angolszászoknak egy „nem perifériális“, európai második-arcvonal létesítésére irányuló törekvése, hogy ezen erőiket bevessék s így a keleti hadszíntérről elvonják a tengely erőit.

A jelenlegi háború elsősorban a szárazföldi harcok tekintetében különbözik az első világháború lövészárk- és állásharcaitól. Ez elsősorban is a háborús horizont kitágulására, a nagy támadó és mozgási lehetőségekre és egyes területi pozíciók viszonylag nagyobb fontosságára vezetne vissza. Mindez nem változtat azon, hogy végső elemzésben a szárazföldi térség lesz az a mérték és az az észszerű iránymutató, amelyeken a háborús eseményeket és azoknak fejlődését mérni lehet és ezzel együtt a háborús ütközésségeit is, amellyel az egyes nemzetek az idők folyamán rendelkeznek. Ebből a szempontból nézve, vannak bizonyos harci állások, amelyek a konfliktus további alakulása szempontjából életbevágó fontosságúak és

ezzel bizonyos, adott körülmények között együttjár egyes frontoknak más hadszínterekkel szemben való alárendelése.

A keleti arcvonal kiemelkedő fontossága

— A tengely jelenlegi helyzetében a keleti arcvonalnak kiemelkedő fontossága van — hangoztatja a Critica Fascista cikkírója, — ezzel szemben a földközi-tengeri hadszíntérnek csak védelmi jellegű funkcióit kell tulajdonítani.

— A keleti arcvonalon fog eldőlni — mint ezt a Führer február 24-i kiáltványában hangsúlyozta — Németország és Európa sorsa. Ez természetesen nem zárja ki, hogy minden valószínűség szerint Olaszországnak kell majd időközben feltartóztatnia az angolszász erőknek egyre inkább növekvő súlyát: az angolszászok ugyanis elsősorban a tengely déli vége ellen akarnak fellépni. De viszont csak az orosz front felszámolása vagy megmerevítése tehetné lehetővé a tengely részéről egy későbbi időben megindítandó támadó hadműveletet a földközi-tengeri hadszíntéren. — fejezi be érdekes fejtegetéseit Aldo Airoldi a Critica Fascistában.

Partaszállási terek

Az angol sajtó behatóan foglalkozik az Olaszország ellen tervezett szövetséges támadás lehetőségével és esélyeivel. Az Observer azt kérdezi, vajon Olasz-

ország a végsőig folytatja-e a harcot, a Sunday Times cikkírója pedig annak a véleménynek ad kifejezést, hogy az olaszországi szövetséges partraszállásnak sikere lehet, mert — mint a lap írja — „Itália erői szét vannak szórva a Balkánon, Dél-Franciaországban és Korszika szigetén“. A Sunday Timesnek ezt a megállapítását a Viata című bucaresti lap is idézi, hozzá fűzve a Stefani iroda diplomáciai szerkesztőjének választát, melyet alább mi is ismergetünk. Megszólalt az olaszországi rajtütés kérdésében a nagyhirű Times is. Ernek a lapnak különösen kedvez némája annak látogatása, hogy „ha Németország cserbenhagyná Olaszországot, a szövetségesek teljes mozgási szabadságra tehetnének szert a Földközi-tengeren, légi erők pedig könnyűszerrel bombázhathaták Dél-Németországot“. E brit sajtóhangokra a Stefani iroda diplomáciai szerkesztője válaszolt és rámutatott arra, mily hatalmas politikai, katonai és technikai feladattal kellene megbirkóznia a szövetségeseknek tervezett európai inváziójuk alkalmából. A Stefani szerkesztője lehetségesnek tartja, hogy nagyobb méretekben megismétlik a dieppei vállalkozást, rámutat azonban arra, hogy a dunkerquei és görögországi példák alapján Europa nyugaton tekint a fejlemények elé. Nem lehetetlen azonban az sem, hogy csak a tengelyhatalmak megzavarása s célja az inváziós híreszteléseknek, — írja a Stefani szerkesztője.

Jelentéseink a harcterekről

Német-olasz légi sikerek Szicília és Szardínia partvidékén

Berlin. A német vezéri főhadiszállás legújabb jelentése szerint a keleti harctéren a tegnapi nap általában különösebb harci esemény nélkül folyt le.

Szicília és Szardínia partvidékén a német légi erő az olasz vadászrepülőekkel való együttműködésben 14 ellenséges repülőgépet semmisített meg. Német harci repülőgépek az elmúlt éjszaka Orán városát támadták meg. Bombatalálatokkal a kikötői berendezésekben nagy tüzeket okoztak.

Tegnap a déli órákban északamerikai bombázó repülőgépek nagy magasságból bombákat dobtak az északnémetországi partvidék helységeire. A lakosságnak veszteségei voltak. Részből jelentős épületkárok is támadtak, különösen Flensburg helységben. A német vadászrepülőek és a haditengerészet légvédelme 14, négy motoros ellenséges bombázó repülőgépet lelőtt. Öt angol repülőgép az elmúlt éjszaka átrepült a német birodalom északi része fölött.

A német légi erő május 20-ra virradó éjszaka ismét egyes katonai célpontokat bombázott London területén és az angol csatorna partvidéke mentén. Egy német gép nem tért vissza.

Május 11 és 20 közötti időben könnyű német tengeri harci erők 13 ellenséges repülőgépet lőttek le.

OLASZ HADJELENTÉS

Róma (Rador). Az 1690-ik olasz hadi-jelentés: Az olasz légerő tovább folytatta sikeres támadásait az algériai partok mentén haladó ellenséges hajókaravánok ellen. Két közepes nagyságú hajót találat ér és elvesztésükkel számolni lehet, míg egy

harmadik, 10.000 tonnás gőzös súlyosan megrongálódott.

A tengely repülőgépei hatásosan bombázták Sfax, Oran és Gigelli kikötőjét.

Az ellenséges repülőgépeknek Trapani és Campidano ellen intézett támadása emberáldozatot követelt s kisebb kárt okozott. Az olasz és német vadászgépek 13 ellenséges repülőgépet lelőttek. Egy másik gépet a légvédelmi tüzérség Szicília felett lőtt le.

Olaszország és az „idegháború“

Berlin. (DNB). Olaszország — mértékadó német körök kijelentése szerint — egy idegháború középpontjába került. Az angolok és amerikaiak tuniszi sikereiket a legmesszebbmenő módon akarják kihasználni. Azt remélik, hogy az északafrikai hírtörek elvesztése az olasz népre megsemmisítőleg fog hatni. Miután azonban reményeikben csalódtak, azért korlátlan idegháborúval akarják céljukat elérni. Három évi nehéz harcok után végre elért katonai sikerüket most politikai és propagandai téren igyekeznek értékesíteni, hogy ezzel maguknak az európai téren az új megerősítéseket megtakarítsák, vagy pedig ezeket az erőfeszítéseket legalább

is mérsékelhessék. A német birodalmi fővárosban megvannak róla győződve, hogy ennek a módszernek a legesélyesebb sikere sem lesz. A lakosságoknak az összes olasz városokban nagy mértékben való megnyilvánulása, a lakosság egységes magatartása és szelleme, az egységes vezetés és végül a sajtó határozott hangja, mind azt bizonyítja, hogy Olaszország idegi egészségesek, — állapítják meg Berlinben.

MEGADÁSRA FELSZÓLÍTÓ RÖPÍRATOKAT DOBTAK AZ OLASZ FŐVÁROSRA

Róma (Rador). A Róma fölött elszállt ellenséges repülőek több köteg-

atott dobta az olasz fővárosokban ismételt felszólítják a németeket a feladatok nélküli megvonásra. Ellenkező esetben Olaszország elpusztítja — hangzik a felhívás.

A rópiratok éles hangját Pavolini volt sajtóminiszter, a Messagero című római lap főszerkesztője vonatkozásba hozza az angolszás sajtó hirmagyarázataival, melyekből kitűnik, hogy Olaszország Tümisz elfoglalása után is elszántan harcol — mint az angol lapok megállapítják — állati csak úgy lehet kidönteni a harcból, ha egész területét megszállják a szövetségesek. Az angolszás lapok tehát ismét az európai partraszállás szükségességéről írnak és hangsúlyozzák, hogy meg kell rohanni az európai erőddet.

Pavolini azzal fejezi be fejtegetéseit, hogy az angolszások visszatértek Churchill régi elgondolásaihoz: anélkül, hogy partraszállást kísérelnének meg, terrorista bombatámadásokkal igyekeznek gyengíteni az ellenállást és megadásra szólítják fel Olaszországot. Terrorral azonban az olaszokat nem lehet kivetni a harcból, — hangoztatja a volt sajtóminiszter.

talában nem vetették harcba. Először május 13-án alkalmazták az új rendszerű repülőgépeket az észak-nyugati Franciaország elleni támadás alkalmával, de a német vadászgépek már az első támadás során bezonyították, hogy az amerikai gépeket csak egy új típusú vadászgéppel lehet legyőzni. Ez a vélemény megerősítette a május 14-iki második szereplésük a hollandi partok fölött. Ekkor ugyanis a német vadászgépek rövid idő alatt saját veszteség nélkül négy ilyen új típusú repülőgépet lőttek le. Hasonló eset ismétlődött meg május 15-én is, amikor néhány amerikai vadászgép a megszállt nyugati terület fölött repült és ekkor három ilyen új típusú gépet lőttek le a német vadászgépekkel.

Hivatalos német jelentés a völgyzárógáták bombázása okozta veszteségekről

Berlin. (DNB). A német völgyzárógáták ellen intézett támadásnak, amelyről a német vezéri főhadiszállás május 17-én adott jelentést, a polgári lakosság között — mint most hivatalosan közlik — sokkal kevesebb áldozata volt, mint azt először gondolták. 370 német állampolgár és 341 különböző nemzetiségű hadifogoly vesztette életét, ezenkívül 89 személy eltűnt. A hatóságok ugyanis az első hírek vétele után nyomban meglették a szükséges intézkedéseket, hogy a lakosság az áradás által észélyeztetett területekről eltávozzék. Sokan az erdőbe vonultak és miután csak később tértek vissza, eleinte ezeket is az áldozatok közé számították.

Az anyagi károk is csekélyebbek, mint azt először feltételezték. A károk helyreállítása már megkezdődött.

NÉMET VELEMÉNY AZ ÚJRENDZERŰ AMERIKAI VADÁSZREPÜLŐKRŐL

Berlin. Londoni és washingtoni katonai szakértők azon a véleményen voltak, hogy a legújabb típusú amerikai vadászpilóták, amelyek az utóbbi időben vetettek harcba, megváltoztatják majd a légiháború egész képét és ezek a négy motoros repülőgépek most már ellátják százszázalékosan a rájuk váró feladatot. Ezt akkor hangsúlyozták, amikor ezeket a gépeket még egyáltalában nem vetették harcba. Először május 13-án alkalmazták az új rendszerű repülőgépeket az észak-nyugati Franciaország elleni támadás alkalmával, de a német vadászgépek már az első támadás során bezonyították, hogy az amerikai gépeket csak egy új típusú vadászgéppel lehet legyőzni. Ez a vélemény megerősítette a május 14-iki második szereplésük a hollandi partok fölött. Ekkor ugyanis a német vadászgépek rövid idő alatt saját veszteség nélkül négy ilyen új típusú repülőgépet lőttek le. Hasonló eset ismétlődött meg május 15-én is, amikor néhány amerikai vadászgép a megszállt nyugati terület fölött repült és ekkor három ilyen új típusú gépet lőttek le a német vadászgépekkel.

A holgár vezérkari főnök Budapesten

Szófia. Lukasz Konstantin bolgár vezérkari főnök tegnap délelőtt repülőgépen Budapestre érkezett.

VARSÓ BOMBÁZÁSÁNAK EMBERÁLDOZATAI

Berlin. Szovjet repülőgépek a múlt héten bombázták Varsót. Ez alkalommal 149 ember életét vesztette, 118 személy súlyos, 105 pedig könnyebb sebesülést szenvedett, 17 eltűnt. A bombázás

A politikai arcvonal

Továbbra is függőben van az Egyesült Államok viszonya Finnországgal

Stockholm. (Europapress). Helsinkiből származó értesülések szerint az amerikai — finn viszonyban új fordulatot várnak. Mac Clintosh ügyvivő, az USA egyetlen még Helsinkiben időző diplomata állítólag Stockholmba teszi át székhelyét s az Egyesült Államok kormánya a jövőben stockholmi követéség révén képviselteti csak magát Finnországban.

Helsinki. A finn külügyminisztérium közlése szerint szerdáiig semmiféle változás nem történt Finnország külpolitikájában. Ez a kijelentés a finn — amerikai kapcsolatokkal áll összefüggésben. Arról egyelőre semmi hír nincsen, hogy az amerikai ügyvivő elhagyja Finnországot. Washington — úgy hiszik — most lekövetik az ott folyó tárgyalások és nem tartják sürögőnek, hogy ebben az ügyben bármint cselekedjenek.

Churchill brit miniszterelnök beszéde az Egyesült Államok kongresszusa előtt

Amszterdam. (DNB). A brit hirszerzői ügynökség közli: Churchill brit miniszterelnök az Egyesült Államok kongresszusa előtt beszédet mondott. Mint beszédének bevezető részében hangsúlyozta, büszkén állapítja meg, hogy az Egyesült Államok és Nagybritannia szövetségesek s azon igyekeznek, hogy feladataikat bajtársi módon megcselekedjék.

Kijelentette, hogy az Egyesült Államokban tett legutóbbi látogatása alkalmával a kongresszus felhőborodással tárgyalta a Pearl Harbour elleni támadást, valamint Németországnak és Olaszországnak az USA-hoz intézett hadüzenetét.

— A briteket és amerikaiakat — mondotta Churchill — a „közös veszély”, az ünnepélyes hiségfogadás és magasabb cél fűzi össze.

ANGLIA RÉSZVÉTELE A CSENDESÓCEÁNI HÁBORÚBAN

Az angol miniszterelnök kiemelte, hogy „vérenek szavából” azt a meggyőződést meríti, hogy a világ jövőjének szempontjából legfontosabb a két nagy népek háborúban és békében való „testvéri szövetsége”.

A csendesóceáni háborúval kapcsolatban megjegyezte, hogy az angoloknak a

Maláji-félszigeten és Szingapurnál elszennvedett veresége szerinte „Anglia hadtörténelmében kétségkívül a legnagyobb katonai kudarc volt” s ezért ezt a csorbát és sok mást ki kell köszörsülni. Churchill megjegyezte, hogy a Japán elleni „szünet nélküli és szakadatlan” háború éppen úgy érdeke Angliának mint az Egyesült Államoknak a ezért a kongresszus előtt kijelenti, hogy Anglia „csapatainak legjobb hadászati felhasználásával” az Egyesült Államokkal vállatve folytatja a harcot.

A tengeralattjáró-háború továbbra is egyike a legnagyobb veszélyeknek

Megjegyezte, hogy hála a hatóságok elmentkezéseinek, a tengeralattjárók elleni harcban érezhető könnyebbésség tapasztalható, a veszély azonban a két angolszás hatalom számára továbbra is egyike a legnagyobbaknak.

A LÉGI OFFENZÍVA

A tengerhatalmak ellen folytatott légi-offenzíváról szólva, megjegyezte, hogy Nagybritannia nagy erővel folytatja a támadást, s ebben az amerikai légi kötelékek jelentős számban vesznek részt. Hozzátette, hogy a vélemények megoszlanak abban a tekintetben, vajjon a levegőből térdre lehet-e kényszeríteni

DÁN TENGERSZÉK KÉNYSZERSOROZÁSA AZ USA-BAN

Kopenhága. (DNB). Svédországon keresztül érkezett jelentés arról számol be, hogy az amerikai haditengerészet a legutóbbi kényszersorozást léptette be a háború kitörése óta az Egyesült Államokban tartozkodó dán tengerészekre. Még azt is közlik, hogy az egyik dár iskolahajót az amerikai tengerész-tisztái növendékek kiképzésére használták.

ZAVARGÁSOK IRANBAN

Ankara. Iránban a zavargások tovább tartanak. A lakosság ugyanis több gébonaszállítványt erőszakkal akarta a birtokába venni és ezért a megszálló szovjet csapatok fegyverrel kergették őket a zavargókat. Számos egyénet letartóztattak, akik vegyes bíróság elé kerülnek, amelynek tagjai iráni, brit és szovjetországaké.

A JAPAN LÉGIERŐ FŐLENYE

Amszterdam. (DNB). Smith ezredes az 5-ik amerikai légi hadsereg vezérkari főnöke, mint a Reuter-iroda közli, kijelentette, hogy a Csendes-óceán délnyugati térségében a japán és szövetséges légiere között 2:1 az arány a japánok javára.

Tokió. (DNB). A hunani arcvonalról érkezett jelentés szerint Csuingtang tábornok, a csungkinginai erők hatodik arcvonalszakaszának helyettes parancsnoka elhagyta csapatait és a japánokhoz pártolt.

következtében 889 ember hajlék nélkül maradt.

MEGTORPEDOZOTT FRANCIA POSTAGŐZŐS

Vichy. A Havas-Off francia hírközlő iroda jelentése szerint Korzika és Nizza között megtorpedózták a General Bonaparte nevű francia postagőzöst, a hajó elsüllyedt. A hajó utasait és személyzetét két torpedónaszád vette fedélzetére és partra szállította őket.

KINA „HATÁSOS ÉS AZONNALI TÁMOGATÁSA”

Beszédének a Japán elleni háborúról szóló további részében Churchill megjegyezte, hogy az India keleti határára fevonultatott nagyszámú brit szárazföldi és légi erőre jelentős feladat vár. Ezzel lehetőség nyílik majd arra, hogy Kína részére „hatásos és azonnali támogatást” nyújtsanak, amely különben egyike a legfontosabbaknak a közös célok között.

— Japán leverése — folytatta Churchill — semmi esetre sem jelenti Németország vereségét is, a német birodalom legyőzése azonban magával hozná Japán bukását is, de ez nem zárja ki azt, hogy egy időben mindkét arcvonalon tevékenykedjenek. Tény, hogy az amerikai erők javarésze a csendesóceáni arcvonalon van — mondotta Churchill.

— Az Egyesült Államok 1942-ben a Japán elleni háború fő felelősségét vállalta magára, míg Anglia a háború terhének fő részét az Atlanti-óceánon viseli. Anglia az Egyesült Államokkal való szövetsége óta a kereskedelmi hajótervesztés több mint kétszeresét viselte.

tó. Eppen ezért célszerű, ha gyakori találkozókon igyekeznünk megtalálni az erők harcbevetésének legkedvezőbb formáját.

TALÁLKOZÓ SZTALINNAL ÉS CSANGKAJSEKKEL

Churchill végül annak a reményének adott kifejezést, hogy Roosevelt elnöknek és neki „rövidesen” alkalma lesz Sztalinnal és Csangkajszekkel találkozni amelyet már régebben óhajtanak.

ROOSEVELT AZ INDIAI KÉRDÉS RENDEZÉSÉT SÜRGETI

Stockholm. (DNB). Newyorkból származó jelentések szerint Roosevelt elnök és Churchill miniszterelnök tanácskozásain nagy szerepet játszik az indiai kérdés is. Philipps-nek, Roosevelt indiai különmegbízottjának az indiai általános helyzetéről be-terjesztett részletes jelentése alapján bírálja a brit módszereket. A jelek arra mutatnak, hogy Roosevelt elnök mindent elkövet annak érdekében, hogy Churchill rábírja az indiai kérdést megfelelő rendezésre, különös tekintettel a délszendesóceáni helyzetre s azokra az eseményekre, melyek a burma-indiai határon észlelhetők.

SPANYOLORSZÁG BERLINI ÉS WASHINGTONI NAGYKÖVETE MADRIDBAN

Madrid. A Stefani iroda értesítése szerint Spanyolország berlini nagykövete Madridba érkezett.

A spanyol fővárosban tartózkodik néhány napja Portugália szentszéki követe is.

Cardenas washingtoni spanyol nagykövet jelentésével céljából szintén a spanyol fővárosban időzik.

A VOLT MOSZKVAI LENGYEL NAGYKÖVETET LONDONBA VÁRJÁK

London. (Europapress). Rómei lengyel nagykövetet, a lengyel emigráns-kormány volt moszkvai diplomáciai képviselőjét, akinek a szovjet-lengyel kapcsolatok megszakadása miatt távoznia kellett a Szovjetunióból, Londonba várják. Romer nagykövet néhány napig — abban a reményben, hogy a szovjet-lengyel kapcsolatok hamarosan tisztázódhatnak — Iránban várt most azonban kormánya utasítására utra költ az angol főváros felé.

A CSEH EMIGRÁNSOK IS SZAKITOTTAK A LENGYELEKKEL

Róma. (Stefani). A londoni lengyel és cseh kormányok között a kapcsolatok állítólag megszakadtak. Az emigráns cseh kormány miniszterelnökének kijelentése szerint ennek oka részben a szovjet-lengyel szakítás, másrészt pedig az, hogy a két kormány a tescheni kérdésben nem tudott megállapodásra jutni. Teschen és környékét mindkét kormány a maga számára követeli a háború utáni rendezés során.

NÉMET-SVÉD FÜGGŐ ÜGYEK RENDEZÉSE

Berlin. Hivatalosan jelentik: A Németország és Svédország közötti bizonyos függő kérdéseket diplomáciai úton fogják rendezni.

DAVIES MOSZKVABAN

Stockholm. (DNB). A brit hirszerzői ügynökség jelenti, hogy Davies, Roosevelt elnök külön kiküldöttje Moszkvába érkezett.

EDEN „RENDKÍVÜLI FONTOSÁGÚ” NYILATKOZATOT TETT

London. (Europapress). Eden brit külügyminiszter az alsóház titkos ülésén — mint a Reuter jelentette — „rendkívüli fontosságú” nyilatkozatot tett.

Az angol külügyminiszter nyilatkozata alig hat percig tartott.

KIZÁRTÁK A SAJTÓT A SZÖVET SÉGESEK ELLÁTÁSÜGYI ÉRTEKEZLETÉRŐL

Genf. (Rador). A német távirati iroda Washingtonból származó értesülések nyomán ismerteti az United Press jelentését, mely szerint az újságírók minden fáradozása hiábavalónak bizonyult, hogy bejuthassanak a Virginie állambeli Hot Springs üdülőhelyen összeült szövetséges ellátásügyi értekezletre.

Porto

Ahol minden pince tele van,
mégis mindennapos vendég
a gond

Porto egyéniségeit hidjai adják meg, mondják a büszke és különlegességének talán nagyon is tudatában lévő portugál kikötőváros polgárai — és igazuk van. A zugó-morajló Duoro fölött hetven méteres magasságban feszíti ki hatalmas acélszerkezetét a Don Luis I. hidja. Mintegy gigantikus fejszecsapás ütötte seb tátong majdnem függőleges sziklafalai a mély szakadékok, melyet évmilliók folyamán vágott magának a Duoro a sötét gránitakadályokon keresztül. Örvénylő sebességgel száguld odalenn a szédítő mélységben a víz, mintha a kasztíliai és luzitániai területeken való unalmas vándorlás után már alig győzné kivárni, hogy végre feloldódjék a szabad tenger végtelenségében. A folyam hasas bárkái, amint csillogó habörvényeikkel ide-oda mozognak a legkülönbözőbb színekben, mély zöldben, sötétkékben, majd aranybarnában játszó vízfelületen, innen a magasból nézve olyanok, mint egy tarka szőnyegen másképp másképp bogárrak.

Magasra lendülő orrukkal, feszesen dagadó fehér vagy barna vitorláikkal és magasra tornyozott boroshordókból álló rakományukkal a római kor mozaikjairól és vázairól már régen ismerősei a régészeknek. Időtlen idők óta egyedül ezek a kényelmes járásu dereglyék szállítják a bort a kikötőváros pincéibe, mert a nemes nedűt, melyet portói néven az egész világ ismer, amíg érésben van, nem szabad kitenni a székéren való szállítás megrázkódtatásainak.

A Duoro partján a várostól öt kilométerre fekvő torkolatát szakadatlan egymásutánban sorakoznak a tárházak, raktárpiletek, daruk és egy világkikötő egyéb szokott kellékei. Hermanerich, a svéd királya, a hetedik században a messzire hajózható, ellenség-től és viharoktól jól védett folyó partján megalapította Portocale városát. Mint az ország kikristályosodási magva, ez adta később az államnak is nevét.

TULZSUFOLT BOROSPINCÉK — ELÁRVULT KIKÖTŐ

A bor és hajózás — ez Porto vére és életet adó levegője. A háboru azonban ezt a vért megakadályozta keringésében s Porto lélekzetvételét elfojtotta. A portói bor kivételének igen tetemes hányada hagyományosan Angliába és az angol világbirodalom többi részeibe irányult. Ma azonban az angolok hajóterületüket egészen más természetű dolgok számára tartogatják és a nemes lórdok dínner után már csak nagyon ritkán engedhetik meg maguknak a szertartásos portói pohárkát. A Duoro meredek baloldali partján sorakozó terjedelmes pincék — nem egy közülük már több száz éves multra tekinthet vissza — szinte színiig vannak az éppen olyan pompás mint értékes nektárt tartalmazó hordókkal és nemcsak a borkereskedőknél, hanem a szerény, végtelenül szorgalmas vincelléreknél is mindennapos vendég a gond. Nem örvendesebb azonban a helyzet a kikötő vidékén sem. Az angol zárlat a kikötőt teljesen kietlené tette és Porto alacsonyabb népszámlálási körében irtózatosa a nyomor.

Porto tulajdonképpen nem déli város már, Komor gránitsziklára épült, gránitból vannak templomai, kastélyai és háza is. Az acélszürke ösközet a város kopének déli országokban szokatlan komolyságot, sőt bizonyos komorságot kölcsönöz. Hogy a Duoro tulajdonképpen választalat alkot, a számos szeretettel gondozott park és kert is elárulja. Észak és Dél fái és növényei keverednek itt egymással, hatalmas tölgyek és bükkök mellett pálmák és agavék virulnak. A lakosság szellemi és lelki mozgékonyaság dolgában nem marad el a déli országárszek népe mögött. A portóiakról mindig az a hír járta, hogy szorgalmas munkások, ügyes kereskedők és kitünő hajósok — e mellett azonban nyugtalan és féktelen népség. A

A finn lották vezetőjének látogatása a német vezéri főhadiszálláson

Berlin. A német lapok ismertetik a vezéri főhadiszállás közleményét, mely arról ad hírt, hogy a Führer szerdán a finn Lotta Svärd szervezet elnöknőjét, Fanni Luukkonen-t fogadta, aki a német nők szövetsége vezetőjének meghívására Németországban tartózkodik.

A Führer hosszas ideig élénken elbeszélgetett a Lotta szervezet elnöknőjével a finn nők hazafias munkájáról és sokfelé ágazó nemzetvédelmi tevékenységéről. Megemlékezett a Führer arról is, hogy Mannerheim tábornagnál tett látogatása alkalmából személyesen is alkalmá volt meggyőződni a finn nők áldásos munkájáról; utalt arra, hogy a német nők is kiveszik részüket a nemzeti erőfeszítésekből, majd hangoztatta,

hogy a német és finn nép sorsközösségének szellemében mindkét nemzet női társadalmi értékes tényezője a közös ellenség ellen vívott szabadságkiüzdelemnek.

Elismerésül a finn nők érdemeiért a közös harcban, a Führer a Lotta-szervezet elnöknőjének a német sasrend jeviényét adományozta a kereszttel.

Berlin. (DNB). Fanni Luukkonen tábornok-asszony, a finn Lotta Svärd szervezet elnöknője, a múlt hét végén Berlinbe érkezett. Fanni Luukkonen viszonzza a birodalmi női vezető finnországi látogatását. Több eszmecsere-t folytat a német női szervezet vezető asszonyaival és résztvesz a finn művésznők és iparművésznők berlini kiállításának a megnyitásán is.

Az olasz—horvát barátságot méltatták a római jegyzőkönyv aláírásának második évfordulóján

Zágráb. Az ugynevezett „római jegyzőkönyv” aláírásának második évfordulóján Pavelics államfőnél ünnepélyes fogadás volt, amelyen résztvettek az olasz követ, a fasiszta párt képviselője és az olasz katonai misszió vezetője, horvát részről pedig a kormány tagjai és a szászor alelnöke. Casertano Raffaele olasz követ üdvözölte a poglavnikot és hangsúlyozta, hogy a horvát függetlenség a poglavnik műve s ennek egyik alapja a két év előtt Rómában aláírt jegyzőkönyv. Végül tolmácsolta az olasz császár és király, valamint a Duce jókívánságait.

Pavelics Ante horvát államvezető válaszában utalt a horvát—olasz barátságra és megemlékezett a két népek a

közös győzelemért harcoló hős fiairól.

Pavelics Ante az évforduló alkalmából üdvözlő táviratot küldött az olasz uralkodónak, a Ducenak, az aostai hercegnek és hercegnőnek.

Budak Mille dr. külügyminiszter a külföldi diplomaták, valamint a sajtó képviselői előtt beszélt Horvátország külpolitikájáról, amelynek alapja — mint mondtotta — a római jegyzőkönyv. A függetlenség kikialtásával a horvát nép évszázados vágya ment teljességbe, Olaszország pedig a Duce vezetése alatt halad nagy céljai felé. Jelenleg a két ország közös jelszava: „A közös győzelem minden áron!” — fejezte be beszédét Budak dr.

Országos tej-hivatal létesült amely támogatja, ellenőrzi és irányítja a tej termelését és feldolgozását

Bucuresti. A hivatalos lap május 18-i 114. számában megjelent rendelet-törvénnyel országos tej-hivatalt állítottak fel. A tejhivatal, amely magában foglalja a rokonszakkákat is, jogi szemlélyiség és szakmai szervezet jellegével bír. A tej-hivatal a tehéntej, bivalytej és juhtej, illetve tejtermékek termelése, ipari feldolgozása és forgalomba hozatala terén a földművelésügyi minisztérium és a katonai és polgári ellátási államtitkárság hozta intézkedésekkel kapcsolatos kérdésekben a két tárccal együttműködik.

A tejhivatal támogatja, ellenőrzi, irányítja és egyezteteti a tej és tejtermékek termelését, a tejfeldolgozó ipart, a tej- és tejtermék-kereskedelmet végül minden köz- vagy magánjellegű szervezetet vagy vállalatot, amely nagyvárosok tejjelátására foglalkozik.

A tej forgalomba hozatalára, ipari feldolgozására vagy a városok tejjel való ellátására alakult vállalatok a jövő-

ben csak a tej-hivatal előzetes engedélyével kezdhetik meg működésüket. Nem szükséges az előzetes engedély kérelmezése abban az esetben, ha az illető vállalat legfeljebb 2000 liter tejet dolgozik fel naponta.

A tejhivatal ellenőrzése kiterjed a tejtermelőkre, a tejtermelők szakmai szervezeteire, a tejszövetkezetekre, a tejgyűjtőkre, a tej- és tejtermék-kereskedőkre, végül az élelmiszeripar, vagy ipari célokra szolgáló tejterméket előállító vállalatokra.

A tejhivatal az ellenőrzés hatékonyabb végzése céljából a tejhivatal működő kereskedelmi és ipari vállalatok mellett egy-egy szervezethez tömöríti. Zsidók vagy zsidó vállalatok nem vehetők fel a szervezethez.

A rendelettörvény végül arra kötelezi a tej-hivatal ellenőrzése alá került természetes és jogi személyeket, hogy a ugusztus 18-ig a tej-hivatal jegyzékébe való felvételüket kérjék.

portugál állam megalapítása óta minden évszázadban felkeltek püspökeik és királyaik ellen, ha féltékenyen őrzött előjogaikban és kiváltságaikban fenyegetve érezték magukat.

MINDENÜTT NŐK DOLGOZNAK

Ha Portóról van szó, a nők és asszonyok külön fejezetet érdemelnek. Már régmúlt évszázadok irói is csodálattal emlegették, hogy itt a nők olyan munkát végeznek, melyek tulajdonképpen csak erős férfiakhoz illenek. Ezen a legutóbbi idők sem változtattak. A Duoro sebes áradatában ott küzdöknek a nehézevűekkel, a kirakott hajóknál való józintületlenül nagy terhekkel megrakodva rüvűsögnék, vidám csevegésük és kacarászásuk arra vall azonban, hogy a

nehéz munkát korántsem érzik szerencsétlenségnek. Sőt minden bizonyal örülnek, hogy nem kell ölen tartaniuk kezüket, mert bizony elég egy rövidke séta a kikötőben és máris kész a csalahatatlán következtetés, hogy csak nagyon keveseknek jutott osztályrészül a munka előjoga. Porto legrégebb, embekektől nyüzsgő városrészeben orgiákat ül a nyomor. Nem is csoda, hiszen ezeknek az embereknek óriási többsége valamilyen formában a kikötőből élt. Ha most egyáltalán tovább tudják tengetni életüket, kizárólag annak a gondviselésnek köszönhetik, amely Salazar személyében olyan embert állított az ország élére, aki a szociális feladatokban nem politikai programponot, hanem szívügyet lát.

(MN).



OLASZORSZÁG NÉPESSÉGE. (Róma). Olaszország lakosságának száma 1943. április 30-án a háboruban elfoglalt területek kivételével 45.257.000 fő volt. Az év első négy hónapjában 20 650 házasság kötődött, a születések száma 76 400, a halálozásoké pedig 49 208 volt; a természetes szaporulat tehát 22.192.

ÉSZAKI ÁLLAMOK EGYÜTTMŰKÖDÉSE. Stockholm. Svéd és dán lapokban egyre több cikk jelenik meg arról, hogy elő kell készíteni az északi államok háboru utáni együttműködését. Ennek az együttműködésnek természetesen — hangoztatják a cikkek — nem lehet majd támasz éle senki ellen, hanem csak szilárd támpont kíván lenni az északi államok jogainak megvédésére.

10.000 OLASZ ÉS ANGOL HADI-FOGOLY KICSERÉLÉSE. (Ankara). Ankarában most készítik elő az ötödik és egyben utolsó olasz—angol hadifogolyeserét. Ezuttal 10.000 beteg és sebesült hadifogoly kicseréléséről van szó.

BOLGÁR HADIGAZDALKODÁSI BIZOTTSÁG LÉTESÜLT. (Szófia). A kormány rendelkezésére megalakult a bolgár hadigazdalkodási bizottság. Ez a bizottság intézkedik mindazokban a hadi gazdalkodással összefüggő ügyekben, amelyek eddig a különböző minisztériumok hatáskörébe tartoztak.

EGYMAST ÖLDÖSIK A KANADAI KATONÁK. (Genf). Londonból jelentik, hogy az Evening Standard című lapnak a kanadai Montrealból közlik, hogy az ottani Sussex nevű város közelében levő katonai táborban véres összeliakkozás történt a katonák között. A katonák szuronnal és puskával öldösték egymást. Az összeütközés oka politikai ellentét volt (DNB).

IRORSZÁGBAN KÉSZÜLNEK A VÁLASZTÁSOKRA. Stockholm. Irországból júliusban lesznek az új parlamenti választások, amelyekre az előkészületek már megindultak. De Valera ir miniszterelnök felhívást intézett az irrekhez és hangoztatja, hogy az ir népek saját magának kell önmagáért küzdeni, amit a választások során szem előtt kell tartani.

TŰZ EGY PORTUGÁLIAI CERUZAGYARBAN. (Lisszabon). A portugáliai Porto városa mellett fekvő Juanda Madeiraiban levő ceruzagyárban nagy tűz ütött ki, amely elhamvasztotta az egész gyárat. A gyár kétszáz munkása kenyér nélkül maradt (DNB).

JELVÉNYT KAPNAK A KÜLFÖLDÖN ÉLŐ BOLGÁROK. (Szófia). Tervezték, hogy a külföldön élő bolgárok jelvényt viseljenek. A jelvény a régi bolgár címer lesz bolgár színekkel és a koronás oroszlánnal. A jelvény a hátlapon ezt a felirást viseli: „Bolgár, gondolkodj, nemzedekre és nyelvedre!”

TŰZHARC A MORFIUMCSEMPE SZEK ÉS A RENDŐRSÉG KÖZÖTT. (Sanghaj). A rendőrség szerdán egy harmincegytagu morfiuncsempészbandát tartóztatott fel vezetőjével együtt. A letartóztatás alkalmával a csempészek először fegyveres ellenállást kíséreltek meg, látván azonban, hogy a rendőrök túlsúlyban vannak, megadták magukat. A banda székhelyén végzett kutatás során nagymennyiségű kábítószert és pénzt találtak (Rador).

A kisfiam majd tovább tanul...

A hőmérő — 10 foknál lehetett. Nagy pelyhekben hullt a hó. A villamos valahol elakadt. Végre megérkezett. A felszállásnál a szokott tolokodás, az emberek idegesek és főleg járadtak voltak és fáztak.

Véletlenül kaptam üldöhelyet. Elővettem a bölcsőtörténeti jegyzetet. Mi is van feladva holnapra? Sokrates és Platon. „Ismerd meg magad...” — „A nem tudás belátása a tudás kezdete...” — „Igazi létezőknek nem mondható a tapasztalat világa. A változatlan az érkefeletti világ, az ideák világa létezik igazán...” — „A legmagasabb idea a jó ideája, az nem függ mástól, de a naphoz hasonlóan meleg és növekedési ad minden létezőnek...”

Idáig jutottam, amikor a mellettem ülő utas megszólított:

— Jaj, de szép az, amit tanulni tesznek, kicsi belenéztem.

Kicsi csudálkozva néztem a kérdéső asszonyra.

— Milyen boldog lehet, hogy ilyenmit tanulhat — folytatta. Azt hiszem, sokkal jobbak és boldogabbak azok az emberek, akik ilyen szellemi dolgokkal foglalkoznak, mint a többiek. Nem látják, milyen csunya az élet, mennyire tele van önzéssel és hiszággal, mennyire gyűz a rossz a jó felett.

Kicsit fátyolos lett a hangja, míg folytatta:

— Négy középiskola után az életben kellett helytállnom. Abba hagytam a tanulást, műhelybe mentem. Nehéz, kiáldalmas évek voltak, sokszor találkoztam emberi rosszindulattal! Egyetlen örömmórról, a hegedülésről is lemondtam, pedig már szépen játszottam... Nem futotta az időből! Tíz éve vagyok asszony, reggelről estig dolgozom. A háztartást is el kell látnom.

Sóhajtott egy kicsit, de bizakodó hangon, szinte jókedűven tevé hozzá:

— Nem baj, a kisfiam tovább tanul majd és hegedülni is fog?

— Hány éves a kisfia? — kérdeztem.

— Még nincs, de majd lesz és megismerheti azt a sok szépet, amire én vágytam, de soha el nem érhettem.

Sok mindentől beszélgettünk még a hosszú villamoson, filozófiáról, erényről, szociális munkáról.

Ő leszál, én tovább utaztam és gondolkodtam. Jobb világ? Hol van az ma ennek a szörnyű világháborúnak a közepén? Vagy mégis? „Akinek finomabb füle; vannak a hallásra, az meghallja a szférák zenéjét” — mondta Pythagoras. Talán ezzel is úgy van. Lehet már hallani a halk sóhajokat a lelkeség után. Eljön a jobb világ! Megszületik a kisfia, aki majd hegedülni; tanul és filozófiát!

HUSZÁR ÉVA

— Továbbra is elfogad a város munkaszolgálati jelentést, Timișoara-Temesvár város pénzügyi szolgálata egyelőre még elfogadja azoknak a munkaszolgálati vallomását, akik eddig ezt bármilyen oknál fogva nem terjesztették be. Vallomási íveket a város pénzügyi szolgálata ad ki; a városháza első emeletén lévő 69 számú hivatali helyiségben.

— **Selejtpapír** ad el Timișoara-Temesvár városa. Timișoara-Temesvár város vezetőse utasította az egyes városi hivatalokat, hogy május 20-ig jelentésként be selejtpapírkészletüket. Ezt a papírmennyiséget a papírgyáraknak adják el, feldolgozás végett.

— **Százegy évet élt és sohasem volt beteg.** Timișoara-Temesvárott tegnap százegy éves nőt temettek. Özvegy Scharmann Sámuelné százegy éves kort ért el s az egy évszázadot meghaladó idő alatt sohasem volt beteg. Amikor a hozzátartozók a halálesetet bejelentették, az anyakönyvi tisztviselő megállapította, hogy ilyen magas kort még nem jegyezték be az anyakönyvbe. Az elhunytak négy gyermeke volt, közülük hárman még életben vannak. Legidősebb fia hetvenöt esztendő, legfiatalabb gyermeke is — hatvankét éves.

Május 22, szombat
Róm. kat.: Julia vt
Protestáns: Julia
Ortod.: Bazilisz



Napkelt: 4 ó 16 p
Napny.: 19 ó 37 p
Nappal hossza: 15 óra és 22 perc.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timișoara-Temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Pinta Brațianu 3. Telefon: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.

Előfizetési ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodában, Metianu-utca 6. Telefon: 17-11.

— **Felvételi vizsgálatok a timișoara-temesvári Notre Dame-középiskolában.** Az iskolánévrek összes középiskolájának (gimnázium és liceum) I. osztályában a felvételi vizsgálat június 1-én, d. e. 8 órakor kezdődik; a liceum V. osztályába június 2-án lehet iratkozni; a tanítónőképző intézet június 8-án és 9-én megejti a felvételi vizsgálatot. Jelentkezni ezekre a vizsgálatokra minél előbb kell az alábbi okmányokkal: születési anyakönyvi kivonat, keresztlevél, az apa állampolgársági bizonyítványa, az utolsó iskolai és újraoltási bizonyítványa. A vizsgálat tárgyai: román nyelv és számtan, Az intézetek vezetősége.

— **Megszervezik a hernyók és varjak irását.** Timișoara-Temesvár város hivatali együttműködési tanácsa május 24-én, hétfőn délután félhat órakor tartja legközelebbi ülését. A tanácsülésen Heim Ernő dr. gazdasági tanácsos előterjesztéssel tesz a hernyó- és varjújratás megszervezéséről. Ezenkívül a szakelődők betérjesztik jelentésüket.

— **Brasovban-Brassóban veszedelmes tolvajniót fogtak.** A rendőrség letartóztatta Gherman Eszter veszedelmes bolti tolvajniót, aki vásárlás ürügye alatt számos lopást követett el. A vizsgálat megállapította, hogy kilenc brasov-brassói dívatkereskedésben több százezer lei értékű árut lopott.

— **Felvételi vizsga az atudi-nagyenyedi Bethlen-kollégium főgimnáziumába.** Az I. osztály vizsgálatát előbbi híradásunktól eltérőleg június 4-én reggel 8 órakor kezdik. Tárgyai: román nyelv, magyar nyelv és mennyiségtan (IV. elemi osztály anyaga). Vizsgálatra jelentkezhetnek azok, akik legalább az elemi iskola IV. osztályát végezték és magyar anyanyelvűek. Szükséges okmányok: 1. születési anyakönyvi kivonat, 2. keresztlevél, 3. állampolgársági bizonyítvány, 4. újraoltási bizonyítvány, 5. elemi iskolai bizonyítvány. A vizsgálat díja 500 (ötszáz) lej. Az V-ik osztályba való felvételi vizsgálatok írásbeli részét május 29-én, reggel 8 órakor, szóbeli részét pedig május 31-én délután 3 órakor kezdjük. A vizsgálat díja 800 (nyolcszáz) lej.

— **Elfogott tolvajok.** Az aradi rendőrség őrizetbe vette és az ügyészségre állította elő Padurean Mihai aradi lakost, akit a bíróság lopás miatt három évi fogságra ítél. A megrögzött tolvaj nemrég töltötte ki büntetését és azóta 14 újabb lopást követett el. — Ugyancsak letartóztatta az aradi rendőrség Ardelean Sofia siculai-sikulai asszonyt, aki az elmúlt hó végén Szabó Imre aradi lakostól 55.000 lei értékű különböző tárgyat elhopt.

Közéleti hírt keresnek azonnalra. Cimeket „Gyakorlott” jellegre a timișoara-i kiadóba kérek.

— **Letartóztatott és fogságha szállított aradi szabotálók.** A rendőrség szabotázs ügyben elítélte alábbi lakosokat állította elő a törvényszék fogságha büntetésüknek kitöltése céljából: Micalacean Mihai bérkoocsist, akit 2 hónapra munkatáborba utalt a bíróság. Mayer Emilia, Liceului-tér 7. szám alatti lakost, aki egy hónapi munkatáborba kapott. Pandur Gyuláné kereskedőnőt, akit egy hónapi munkatáborba és 5000 lei pénzbírságra ítéltek, özvegy Gál Márkusnét, akit egy hónapi munkatáborba utaltak. — Előállították a fogságha Simonics Katalin buzsáti lakost is, akit tiltott bányászásért három hónapi fogságra ítéltek.

— **Kitünő terméskilátások a Bánságban.** A timișoara-temesvári mezőgazdasági kamarához érkezett jelentésekből megállapítható, hogy Timiștorontal-Temestorontal megyében az őszi vetések állása rendkívül kedvező. Igen jó termésre van kilátás.

— **Visszanémetesített családnev.** (București). A hivatalos lap május 17-i 113. száma igazságügyminiszteri rendeletet közöl, amely Budai Lajos József Sibiu-Nagyszebenben Octavian Goga-utca 7. szám alatti lakosnak megengedi, hogy nevét Becher Ludwig Friedrich-re visszanémetesítse.

— **Munkatáborba utalt asszony.** A rendőrség letartóztatta Aman Katalin timișoara-temesvári lakosnőt s átadta a fogsághoz. Aman Katalin szabotázs címén egy havi munkatáborba utalták s most kezdi meg büntetését.



Békák.

A pocsolja partján rengeteg béka kuruyóit. Amugy csend volt, szelíd délután ült a tájon.

Egyszerre csak a távolabbi partre-szen nagy cuppandásokkal igyekeztek a vízbe a békák. Valaki közeledett. Egy tudós ballagott arra, aki különös szeretettel tanulmányozta a békák féleseit. Ez még csak hagyján, hanem néhány alkoholos üveget is cipelt magával, amibe aztán belecsuszattatja az elcsipett példányokat.

Ismertek már ólmeté a békák, azért is volt aztán olyan nagy a menekülés. Békáné távolabb volt, mint a fűben, ezért, mire a figyelmestető csobbanások zúzára hazatért, a szomszéd-asszonya vartogva közelebb vele a hirt, hogy az uracska már az egyik spirítuszos üvegben van.

Békáné erre összefonta két prachiját a fehér hasán és ezt mondta:

— No, annak is mindig csak a kocsmán jár az esze!

„Minta-nyós!”
Férjek beszélgetnek az anyósokról és az egyik megjegyzi:

— Az én anyósom igazi „minta-nyós”

— Igazán? — csudálkozik a másik.

— Akkor gratulálók.

— Minta-nyós tudnillik azért, mert minden anyós-vice pompásan illik rája...

— **Közlemény zsidók jelentkezésére.** A timișoara-temesvári hadkiegészítő parancsnokság közli azokkal a zsidókkal, akiket a hadtestparancsnokság orvosi felülvizsgáló bizottsága köznevmunkára alkalmatlannak, könnyű munkára alkalmasnak, irodai munkára alkalmasnak, ideiglenesen alkalmatlannak minősített, vagy orvosi szabadságot adott, hogy május 25-én reggel 8 órakor jelentkezzenek a hadkiegészítő parancsnokság udvarán. A jelentkezési kötelezettség a 18—50 év közötti férfiakra (1915—1947 korosztály) vonatkozik. Ha a felsorolt minősítést, illetve orvosi szabadságot a hadkiegészítő parancsnokság vagy a katonai kórház adta, az illetőnek akkor is jelentkeznie kell. A távolmaradókra munkára alkalmasnak minősítik és munkaosztágha osztják be.

— **A KERESKEDŐK KÖTELEZETTSÉGE A RÉSZLETES ÁRJEGVÉZÉK KIFÜGGÉS/TESESRŐL.** A timișoara-temesvári kereskedők egyesülete figyelmezteti a kereskedőket, hogy részletes árjegyzékeiket továbbra is ki kell függeszteniük üzlethelyiségükben s ugyanakkor a kirakatban és az üzletben lévő összes árucikkeiket árcímkeivel kell ellátni. Az új szabotázstörvény ugyanis csak a gyáraknak engedte meg, hogy katalógusaikat egybekötve boesássák közszemlére. A kereskedőknél az árjegyzékek régi rendszere maradt érvényben.

— **Adományok.** A Kardostelepi nanközi gyermekotthon vezetősége köszönetét fejezi ki Dierl-nének, aki naponta 3 és fél liter tejet juttat állandóan az intézménynek. A Kardos-telepi gyermekotthon még a következő adományokat nyugtázza: N. N. 4 liter paradicsom, N. N. 5 liter paradicsom, F-né 2 kiló liszt, Bocsamontanaról-Boksánbányáról névtelen 700 lej, N. N. 2 darab kolbász, 1 darab mosógéppel és kenyér.

— **Sibiuban-Nagyszebenben elfogott aradi betőrő.** Boca Gavriila sibiui-nagyszebeni kereskedő éjtszaka gyanus zajra lett figyelmes. Felkelt és benézett az üzlethelyiségbe, ahol egy ismeretlen alakot talált, aki késsel támadt reá. A kereskedő szembeszállt az ismeretlenel, sikerült lefegyvereznie, majd bezárta a kamrába és átadta a rendőrségnek. Kiderült, hogy a betőrő igen veszedelmes gonosztevő, akit az aradi rendőrség köröz. Nevét egyelőre nem hozták nyilvánosságra.

— **Felvételi vizsgálatok a timișoara-temesvári magyar fiugimnáziumban.** Az I. osztály felvételi vizsgálatát június 2-án, szerdán reggel 8 órakor kezdődik, amelyre a piarista liceum földszintjén lévő igazgatói szobában lehet jelentkezni, naponta 9—12 óráig. A vizsgálat díja: 500 lej. A vizsgálat tárgyai: román nyelv, magyar nyelv, számtan (az elemi iskola IV. osztályának anyagából). A sikeres felvételi vizsgálat alapján lehet beiratkozni az I. osztályba. A beiratkozáshoz szükséges okmányok: 1. Születési bizonyítvány, 2. Keresztlevél, 3. Az atya állampolgársági bizonyítványa (ha teljesített másoltatban), 4. Az elemi iskola IV. osztályának elvégzéséről bizonyítvány, 5. Ujraoltási bizonyítvány, 6. Nem magyar neveléskor a hatóságok bizonyítvány arról, hogy az illető magyar származású. Jelentkezhetnek azok, akik szeptember 1-én 9½ évet már betöltöttek, de nem haladták túl a 13½ évet. A beiratkozáshoz 4 darab fénykép is szükséges.

— **Felmentő ítélet egy szabotázspertben.** A timișoara-temesvári ítélő tábla mint fellebbezési bíróság most tárgyalta Trifunov Rodoaica timișoara-temesvári lakos ügyét, akit a törvényszék március 26-i tárgyalásán szabotázsvétség miatt elítélt. A tábla elfogadta Trifunov Rodoaica előterjesztését s az alifoku bíróság ítéletét megsemmisítve, felmentette.

(*) **Ügyvédi hír.** Dr. Barutiu Petre ügyvéd, tartalékos hadbíró-kapitány, katonai őrszponzításáról visszatérve, újabb megkezdte ügyvédi gyakorlatát, Timișoara-Temesvár, Str. Gh. Lazar 4. szám alatt. Telefon 29-03.

(*) **Orvosi hír.** Dr. Várady Károly hazaérkezett és rendelkezést folytatja Aradon, Regina Maria-körut, 18. szám alatt, délelőtt 10—11, délután 4—7 között.

— **Mozi-kétszóra.** Péntek, május 21: Timișoara-Temesvár: Apolló: „Nevető ifjuság”, Capitol: „Habánara” (Ferdinand Marin), Corso: „Csizmás kandur”, Thalia: „Szeszélyes szívek” (Clara Calamai). — Arad: Aro: „A Z. 3-as okirat” (Iza Miranda), Corso: „Egy viharos éjtszaka” (Florica Demion, Maria Maximilian, Gh. Ciprian, Gh. Dimitru), Forum: „Spanyol szerenádné” (Margherita Corosio, Alfredo Mayo), Uránia; Szamárkör (Olga Tschechova, Hans Holt).

— **Ügyeletes gyógyszerárak.** Péntek, május 21: Timișoara-Temesvár: Bolyáros: Salvador (Regele Ferdinand-ut 3), Gyárvaros: dr. Sandrovici—Czegka (Dacilor-utca 10), Erzsébetváros: Roxin (Axente Sever-tér), Józsefváros: Roxin (Axente Sever-tér), Mehala: Chioreanu. — Arad: Strelkovszky (Avram Iancu-tér), Danciu (3 nagyokórházaj szemben). — Fátalia-Uj-kisoda: Panajoth. — Freidorf-Szabófalva: Eremici.

Meghalt Poincaré özvegye

Páris, Poincaré volt francia köztársasági elnök özvegye meghalt. Poincaré Raymond, aki az első világháború kitörésekor volt Franciaország köztársasági elnöke és a reváns gondolat egyik hirdetője, a háború után pedig miniszterelnök, 1934-ben halt meg.

A papírgyárakban és rokoniparban dolgozó munkások legalacsonyabb és legmagasabb bére

Bucuresti. A hivatalos lap május 14-i 111. számában megjelent árkmánybiztosítási rendelettel ezuttal a papírgyárakban dolgozó munkások részére szabta meg a legalacsonyabb és legmagasabb bért.

A rendelet, amelyet az érdekelt munkaadók április 1-i érvénnyel kötelesek alkalmazni, minősített munkást, ipari munkást és szakmunkást ismer. Ez utóbbiakat a rendelet három csoportba osztja.

A minősítetlen munkások és munkások órábéré 14 és 18 év között legalább 14 lej és legfeljebb 27.50 lej, 18 éven felül a munkások bére 27.50 és 42 lej, a munkásnőké pedig 21 lej és 36.50 lej között mozoghat.

Az ipari munkások legkevesebb 30 lej és legtöbb 60.50 lej, a nők 25.50 lej, illetve 41 lej kapnak bér címén.

A szakmunkások első csoportjában a bér 33 lej és 77 lej, a második csoportban 37.50 lej és 88 lej, a harmadik csoportban 44 lej és 99 lej között változik.

A megszüntet legalacsonyabb és legmagasabb órábér Braşov-Brassó, Sibiu-Sibiuzeben és Timişoara-Temesvár városokra révényes. Aradon, Alba Iulia-Gyulafehérvárott, Petrosani-Petrozsényban, Turda-Tordán, Curtici-Kürtösön, Jimbolia-Zsombolyán és Sannicolaul-Mare-Nagyszetrniklóson a bér összege 8 százalékkal, Abrud-Aburdhánján, Caransebes-Karánsebesen, Aiud-Nagyenyeden, Beius-Belényesen, Blaj-Balázsfalván, Bradon, Devan, Tarnaveny-Dicsőszentmártonban, Dumbravei-Erzsébetvárosban, Fagaras-Fogarasban, Hateg-Hátszegen, Hunedoara-Vajdahunyadon, Lipova-Lippán, Lugoj-Lugoson, Međias-Medgyesen, Oravița-Oravicabányán, Orsovány, Predealon, Sebes Alba-Szászsebesen, Sighisora-Segesvárott, Aradul Nou-Ujaradon, Baia de Criş-Kőrösbányán, Baia de Aries-Aranysbányán, Baziaşon, Baile Herculane-Herkulesfürdőn, Oena Muresulu-Marosújváron, Nadlac-Nagylakon, Oena Sibiu-Vizaknán, Pecica-Pécskán, Rovine-Magyarpecskán, Petrița-Petrillabányán, Saliste-Szelistyén, Simeria-Piskin, Vulcan-Vulkánbányán és Zlatna-Zalánán 12 százalékkal, míg valamennyi fel nem sorolt helységben 20 százalékkal kisebb.

A munkaadó a bér összegén kívül köteles munkásának minden 14 évet be nem töltött gyermeke után 500 lej gyermekpótlékot kiutalni havonta. Ha a gyermek iskolába jár, a pótlékot a 16. életkorig tartozik fizetni.

A rendelet nem vonatkozik a szakmában dolgozó munkásokra és nem érinti a szerzett jogokat.

Négy kongregációs nővér halála a légitámadásban

Róma. A Reggio Calabria ellen intézett legutóbbi amerikai légitámadás alkalmával négy kongregációs nővér meghalt. A négy nővér éppen azzal foglalkozkodott, hogy az óvodás gyermekeket, akiknek felügyeletével meg voltak bízva, az óvóhelyre kísérik. A bombázás során több gyermek életét vesztette. (Rador).

Hejybeli nagy iparvállalat keres üzemplakatost

kellő gyakorlattal és tudással bíró. Cím a timişoari kiadónan.

800 kiló halat evesztettek a Begába...

Egy pár érdekes régi feljegyzés a bánági állatvilágról

A timişoari-temesvári Somnul halásztársaság a legutóbb nyolcszáz kiló halat vásárolt. A társaság derék sporthalászaival ezzel a vétellel komoly cédit szolgáltak. Csak a kilencvenes évekből való régi élelapok tudtak egy-egy olyan halászról, aki a sikertelen délután csorbáját azzal tette helyre, hogy betért a csemegeüzletbe s aztán diadallal vitte haza a „jó fogást”... A timişoari-temesvári sporthalászok társasága megvásárolta a nyolcszáz kiló halat s aztán — bevettette a Begába. A Somnul társaság

Amikor még „fekete volt a víz” a sok hallól

Az idő homokóráján leperregnek az évek, le az évszázadok, más és más képet ölt a táj, ahogy az ember is a divatnak hódolva más és más külsőben mutatkozik... Valamikor azt írta Oláh Miklós esztergomi érsek a Bánágról, hogy gyakran láthatók rajta szarvas-, őz- és dámgimesordák. Vadászatok azonban a portyázó csapatok miatt igen veszélyes. És különösen hangsúlyozta, hogy a Temes vidéke mindenemü élelmiszerekben, de főként halban rendkívül bővelkedik. Hiszen három, halban igen gazdag folyó közt terül el. Érdekes esetet is jegyzett fel Oláh Miklós:

— Scepper Kornél, Károly császár követe, a török szultántól tért haza Belgiumba s elmondotta, hogy a Temes-kört teljesen elpusztították, mégis a Temes folyóban annyi halat látott, hogy a víz teljesen fekete volt tőlük. Valamely molnár a folyóba vetette hálóját s annyi halat húzott ki, mintha halastó lett volna s a háló majd elszakadt a nagy teher alatt. Azonban a temérdek halból csak egyetlen egyet választott ki, a többi a partra dobtá...

1536-ban így írtak a Temesről...

Régen volt... Akkoriban bizonyára nem kellett nyolcszáz kiló hallal felfrissíteni a Bega halállományát. Hiszen az érsek 1536-i írása még egyazon folyónak tartja a Temest és a Begát s a kettőt együttesen igen különlegesnek: kétféle torkolata van.

— A Temes — írja — részint a Dunába ömlik Belgrád és Szendrő közt, részint számos apró szigetektől alkotva, melyek a rajtok termő nádasok miatt viharos időben ide-oda mozogni és uszni látszanak, Títel átellenében a Tiszába folyik.

Temes és Bega sokszorosan egymásba fonódtak, hatalmas vízrendszert alkottak, európai hírű halállománnyal, ahogy folyóink akkoriban mind igen gazdagok voltak halakban. Hiába rekesztette el Ausztria a mohácsi veszteség után csupa „barátságiból” a Dunát, hogy a halak mifelénk ne jöhessenek... Még II. Rákóczi Ferenc is megemlékezik emlékirataiban például a Tisza halbőségéről. Títeltől felfelé portyázzván, lázba esett, orvosa nem volt, mert francia sebeszt követésébe küldte a timişoari-temesvári pasához.

— Folyton égő szomszúságom volt — írja a fejedelem — s azt csak a Tisza vizével oltattam, amelynek fekete, sár- és halszaga vize annyira tele van halakkal, hogy szinte alig lehet meríteni anélkül, hogy halat ne fogjon az ember...

Ma halat vetnek a Begába. És a timişoari-temesvári piacon a tízennyolcadik század vége felé is — egy külföldi utazó tanúsága szerint — állandóan állt vagy 12—20 kocsi, hallal erősen megrakva. „E sok halaskocsinak a szaga megrendíti az embert még a leghidegebb télen is”.

Hirneves „darvas-hely”

Nádas szigetek tarkították valamikor a Bega és a Temes vizét és Timişoara-Temesvár régi várának környékét nádas, ingovány iltte meg. Hiszen ezzel tették megközelíthetetlenné. Ebben a

szigetek, melynél egy földbeasott vízhozó jutott szerephez.

Derék sporthalászaik az egykor halbőségéről híres folyóba halakat vetettek és áldoztak is erre a célra. S ez a esemény juttatott eszünkbe egy pár régi feljegyzést.

SPORTHIREK

Május 21-én, pénteken, Constantin és Elena nanján Timişoara-Temesvárott délután 4 órai kezdettel a Ripensia és Electrica ifjúsági csapatával játszik ugyancsak bajnoki mérkőzést. Hat órakor a Ripensia I és Electrica I találkozik, szintén barátságos mérkőzés keretében.

Chinezul-CAMT—Electrica kerületi bajnokj mérkőzés lesz vasárnap a Banatul-pályán háromnegyed hatkor. Előzőleg négy órai kezdettel a Banatul és Bozsák-cég csapatával játszik ugyancsak bajnoki mérkőzést. A Politechnica—Progressul bajnokit a Politechnica-pályán egy negyed negykor bonyolítják le. Ifjúsági bajnokság: Progressul—Chinezul-CAMT, Progressul-pályán hat órakor. UBT—Ripensia, Electrica-pályán háromnegyed negykor. Electrica—CFR, Electrica-pályán egy negyed háromkor.

A magyar atléták közül Szabó Miklós vasárnap 1000 m-en 2:30 idővel győzött. A másik kiváló magyar hosszútávfutó, Kelen, szívhája miatt hosszabb pihenésre kényszerül, edzését sem folytathatja. Ezzel szemben Kulitz, a kiváló diszkoszvető és Görkői a 400-as svájci meghívást kapott és a közeljövőben az ottani versenyeken rajthoz is állnak.

Az olasz-kupaért folytatott vasárnapi labdarúgó mérkőzéseken a következő eredmények voltak: Genova—Bologna 1:0, Venezia—Udine 3:2, Roma—Lazio 2:1, Torino—Milano 5:0. A középdöntőben a Genova a Veneziaával és a Roma a Torinóval játszik majd. A helyosztó mérkőzések során a Triestina 3:2-re legyőzte a Bari-t és így jövőre is résztvevője az első osztálynak. A Venezia és a Bari még egy döntő mérkőzést játszik. Barátságos mérkőzésen: Livorno—Juventus 5:5.

A török labdarúgó kupa középdöntőjének eredményei: Galata Serail—Beşiktaş 3:1, Fener Bagtose—Refah 4:0.

Kittinó uszőeredmények Kielben: 200 m mellúszás: Klein 2:42.1, 100 m mell: Laskowsky 1:10.1, 200 m gyors: Lehmann 2:18.8, 100 m gyors: Königes 1:01.0.

Consolini az idei legjobb világteljesítményt nyújtotta a Trevisóban megtartott atlétikai versenyen, amelyen 51.54 m-es dobással győzött.

Pályázat üzletvezetői állásra

A satul-nou-i „Hangya”-forgalmazási szövetkezet pályázatot hirdet boltkezelői állásra. Javaldalom: a forgalom 4 százaléka a vegyes árak és 1 százaléka a monopolekkek után járók, kert, 10 m. tüzifa, világítás. Övadás: 100 000 lej vagy első helyen való ingatlan-bekebelezés. A pályázat Kovács Mihály tanító címére Satul-Nou, Arad-megye küldendő.

FORUM-mozgó Arad

Ma bemutató. Olyan film, amelyet aranybetűvel fognak megörökíteni a film történetében. A legnagyobb spanyol hagedűművész élete, szerelme és családja.

SARASATE
(A spanyol szerenád)
Margherita Cerosio, Alfredo Mayo

Apróhirdetések

APRÓHIRDETÉSI AR: Szavanként 6 lej, vastag nyomás 8 lej, (de a legkisebb hirdetés 60 lej, 15 szóig). Jelszóval ellátva (jellegé vagy cím a kiadóhivatalban) 30 lejfel drágább.

SZÖVEGOLDALON: 1. Hivatásos (szakmai) hirdetések (orvosok, ügyvédek, stb.) legfeljebb 4 sor kiméretben 350 lej. Minden további sor 70 lej. 2. Családi események, eljegyzések, esküvők, legfeljebb 4 sorban 250 lej, minden további sor 70 lej.

KERTEKES HIRDETÉSEK: Hirdetésj oldalon mm-ként 8 lej. Szövegoldalán mm-ként 16 lej.

KÖZVEGOLDALON: Bank, vállalat, szövetkezet, stb. szövegoldalán 100 lej soronként, a legkisebb 500 lej.

GYASZTELJELTÉSEK, köszönetnyilvánítások: 30 szóig 300 lej, minden további szó 8 lej. Legkisebb 300 lej.

APRÓHIRDETÉS vasárnap: 15 szóig 80 lej. A hirdetésnek a megjelölt napon való esetleges meg nem jelenéséért kiadóhivatalunk nem vállal felelősséget.

BARNA hálószoza-butor és cimbalom eladó. Arad, Miron Cristea-tér 11. (1482)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobák kiadó 2 személy részére. Arad, Oteleseanu-utca 11. Textillal szemben, felső-temetőnél. (1483)

URANIA filmszínház, Arad

TELEFON 12-32

Ma bemutató. **OLGA ISCHEROWA** és **HANS ROHL** együttes filmje a

Szamárbőr (Pogány vágyak...) ONC-híradó.

DUPLA-AJTO 30-as tokkal, kisebb ajtó, ablakok, padláslepeső, kétsütős takaréktűzhely (Seitz-féle) eladó. Sotter, elszállítható. Arad, Blanduziei-utca 28. (1484)

SZAVATOLTAN TISZTA, sötét ágy, betéttel vagy külön is, eladó. Arad, Doamna Balasa-u. 46. (1485)

KIFOGASTALAN német nevelőnő állást vállal egy vagy több gyermek mellé. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu-u. 4. (1486)

PAPLANOKAT készít, használtakat átdolgoz Glück, Arad, Baritiu-utca 8, Piata Avram Iancu mellett. Ugyanott újjádozított paplan eladó. (1487)

ÖNÁLLÓAN dolgozó fizetőleányt alkalmaz Zsuzska-szalón, Arad, Avram Iancu-tér 21. (1488)

VARRÓIPARHOZ társat keresek nemzetiségi különbség nélkül. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (1489)

CIPÉSZSEGÉDET javítási munkálataira alkalmazok. Weinberger, Arad, Mihai Viteazul-tér 13, gyógyszerár mellett. (1490)

CERNÁZÓGÉPET (masina de rascut) vennék. Ajánlatokat „Zwimmmaschine” jellegre Reclama-hoz, Arad, Eminescu-u. 4. (1491)

FORUM-MOZI, ARAD

Távbeszélő 2-10

Előadások 3, 5, 7 és 9-kor

Ma bemutató. Felejthetetlen zenés élmény, a legnagyobb spanyol hegedűművész élete, szere me és családja. Havannában, III. Napoleón udvarában és a bécsi császári palotában lepergő, hatalmas kiállítás, zenés illusztráció.

Sarasate (A spanyol szerenád) Margherita Carosio, Alfredo Mayo

MAJORSAGHOZ jól értő, megbízható, idősebb asszonyt felfogadnék június 1-től Arad melletti gazdaságomba. Jelentkezés: Arad, Regele Ferdinand-körút 13, délután 2-4-ig, a házfelügyelőnél. (1492)

MAGAS földszintes, 3-szobás uriház kerttel, alkalmi áron eladó. Boross-ügynökség, Arad, Bratianu-utca 21. (1493)

MÉZPERGETŐ eladó. Arad, Nicu Filipescu-utca 6. (1494)

LIBAZSIRRAL főzött házi étkezés olcsón kapható Arad, Gheorghe Pogău-utca 11, szemben a kapuval. (1494)

RÉZÜSTÖT mosókonvhába vennék. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (1496)

20 HEKTOLITERTŐL 35 hektóig jó állapotban lévő boroshordókat, 3-4 darabot vennék. Csatlos István, Arad, Saguna-ut 184. (1495)

MŰ-TÖMEST (stoppolást), mű-szövet, nyakkendő-fordítást legszebben, legmegbízhatóbban készitünk. Arad, Avram Iancu-tér 2, első emelet. (1423)

HÁZAK, FÖLDEK, szőlők, malmok eladása, vevéle, cseréje minden árfokozatban. Hatáskék-ügynökség, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95. (576)

2 IRÓASZTAL, karosszékek, gumicső, bőrtáska, kézbesítőnek való. eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4, szám. (1396)

EBEDLŐ, füstölt tölgy, (lengye gyártmányu), sürgősen eladó. Comisio-üzlet, Arad, Dacia-kávéház mellett. (1498)

KIFOGASTALAN főzőnő, bizonyítvánnyal, minden bejárónőnek ajánlkozok. Cimeket „52” jellegre, Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4 szám. (1503)

NAGY helyiség raktárnak vagy műhelynek kiadó. Arad, Saguna-u. 153. (1499)

BARNA bőr-irattáskámat, elvesztettem a Mossótyz-telepi hidon. Becsületes megtaláló jutalomért adja át Hamza-utca, 39. Arad, Mossótyz-telepen. (1502)

SÖTÉT, kombinált szobát és hálóit vennék. Foto Sport, Arad, Eminescu-utca, 2. (1502)

JEGSZEKRENY, 2-ajtós, eladó. Megtekinthető a ház mesternél, Arad, Moise Nicoara-utca, 10. (1500)

SZAKACSNŐT, jó bizonyítvánnyal, alkalmazok. Arad, Josif Vulcan-utca, 3. (1504)

ÖNÁLLÓ szöveleányt azonnal alkalmazok. Arad, Cuza Voda-utca, 24. (1505)

SZERDÁN, 12-kor az Oituz-u. 69-től — az Episcopul Radu-u. sarkáig elveszett egy fekete szoknya. Becsületes megtalálója jutalomért adja át, Arad, Oituz-utca 69. alá. (1497)

SZAZ MINTAT, mindenféle fonalt szépen kötő tőkeletes kézi kötőkészülék eladó. Használatára megtanítjuk, s a rajta készülteteket bemutatjuk 14—20 óra között. III, Str. Giurgiu, No. 7. (1497)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát keresek Timișoara, lehetőleg a Belvárosban. Ajánlatokat „Jól fizető” jellegre a Timișoara kiadóhivatalba kérek. (3592)

ARGAMAN-szönyeg, tizenkét négyzetméter, majdnem új, legfinomabb damasztból készült tizenkétzetemes asztalterítő-készlet eladó. Megtekinthető délelőtt. Timișoara, Kunz-sor I, II em., 12, Apolló-mozinál. (3510)

PAPLAN, selyemből készült, továbbá új, új kötött mellény (pullover), valamint különféle ruhák és 36, 37, 38-as női cipők, ágyszerítők, valamint paplanhuzatok eladók. Timișoara II., Timocului-utca 3. (3585)

URISZOBA-butor, 2 bőr-karosszék, bőrkerevet (diván) nagy, kerek asztal, valamint kis mokett-készlet (garnitúra) 2 szék, 2 karosszék, valamint padka eladó. Timișoara IV., Tudor Vladimirescu-sor 15, földszint 2, jobbra. (3586)

BUTOROZOTT szoba (nem különbejáratu) két személy részére, ellátással, kiadó. Timișoara IV., Miron Costin-u. 3. (3593)

CORSO-MOZI

Timisoara

Előadások

3, 5, 7, 9-kor

TELEFON 38-95

Gyermekek boldogsága, felnőttek öröme

Uj híradó.

A csizmás kandúr

SPORTKOCSI eladó, Timișoara I., Milano-utca 14, a ház mesternél. (3594)

ÜZLETHELYISEGET vagy üzletet keresek. Esetleg átveszek bármilyen szakmabeli üzletet, a timișoarai belvárosi színházról a jászévfárosi piacig terjedő utcaközön, lenet a Bratianu-utcában is. Ajánlatokat „Keresek” jellegre a timișoarai kiadóba kérek. (3595)

HÁZMESTERPANT, villany- és vízvezetékhez értőt, keresnek központi fűtéses házba. Timișoara III., General Moșoanu-u. 12. (3588)

HENCSEKRE való anyag, továbbá tiszta gyapjuból készült férfi-ruha, scharoló-gép, kis szövő-gép, valamint különféle butorok eladók. Heller, Timișoara II., E. Teodoriu-u. 1. (3589)

NŐI KERÉKPAR (ballon), jó állapotban lévő. eladó. Megtekinthető minden délelőtt. Timișoara, Vacarescu-utca 11, I. em. 12/a. (3602)

IRODAHELYISÉG, előszobás, butorozva, Timișoara, a Belváros központjában, azonnal kiadó. Timișoara, távbeszélő 20-17. (3603)

BUTOROZOTT szobát, lehetőleg fürdőszobahasználattal keres uriember. Ajánlatokat „Szép szoba” jellegre a timișoarai kiadóhivatalba kér. (3587)

GYERMEKKOCSI, mély, valamint sportkocsi, korszerű világos, kifogástalan állapotban lévő. eladó. Timișoara II., Marasrlor-utca 36. (3606)

PINCEMUNKÁST vagy munkásnőt azonnal felfogadnak „Primus” borpincében. Timișoara, Asanesti-tér 2. Ugyanott minden szakszónót is keresnek. (3601)

Ma is, holnap is IZA MIRANDA éredektesítő kényfilmje

A Z. 3-as OKIRAT

Ez a film leírja az orosz jugoszláv titkos szerződés létrejöttét a háború előtt Jugoszlávia beépítéséig a háborúba.

Előadások 3, 5, 7, 9-kor. Vasárnap délelőtt **matiné** olcsó helyyákkal

KIADÓ hölgy vagy ur részére Timișoara a gyárvárosi park közelében, választékos, zönanentes, utcai szoba, távbeszélő, valamint fürdőszoba-használattal. Timișoara II., P. Tegle-utca I. I. em., 7. (3590)

SÜRGŐSEN eladó helyszüke miatt ruhaszekrény, irodai (barokk), továbbá kis ebédlőszekrény, bőrkerevet (kanapé), karosszék, két szék, 105 W perszivógép, valamint zsinegszönyeg (spárpa.) Timișoara IV., Fröbl-utca 53, 10. ajtó. (3591)

TRAKTOROKAT, traktor-részeket, motorokat, gőzgépeket, cséplőket, valamint hajtóberendezéseket (apparátusokat) azonnalra szállítunk, cserélünk, veszünk. Közvetítőket díjazunk. Friedrich Desider, Timișoara, Cogalniceanu-utca 3. sz. (2803)

KET NAPELLENZŐ PONYVA (kirakat részére), kifogástalan állapotban lévő, eladó. Timișoara IV., Fröbl-utca 36, II. emelet 25. (4131)

MAKRAMÉ asztalterítő 160x160 méretű, eladó. Timișoara IV., Bonnaz-utca 13, I. emelet 7. (3608)

KÖNYHABUTOR vennék, használat, de kifogástalan, jó állapotban levőt. Eladók címüket 10—12 óra között 45-99 távbeszélő szám alatt közölhetik. (4139)

HÁZHELY, bekerített, haláleset miatt sürgősen eladó 95.000 lejért. Cim Ardelean, Timișoara II., Lunei-utca 6. (3606)

JÓ HÁZBÓL való fiut tanulónak felvesznek. Ugyanott nagy típusú írógép eladó. Tóth, elektrotechnikus, Timișoara IV., Fröbl-utca 36. (3604)

ELADÓ barna, kemény fából készült ebédlő 75.000 lejért, barna, ötágú bronzszállár 20.000 lejért. Közlelőbbi felvilágosítást Timișoara II., Bontila-utca 7 szám alatt Kánya nyujt. (3605)

MŰ-TÖMÉS (stoppolás). Molyrágott, kiégett, beszakadt, kikopott ruháit szakszerűen beszövi Kelemen Irma, Timișoara I., C. Brediceanu-utca 4, I. em., 7. (3607)

ELADÓ tiszta gyapjuból készült fehér kabát, valamint sötétkék, új kötött kabát. Cim: Timișoara IV., Fröbl-utca 38. II. em., 23. (3610)

LAKÓTÁRSNŐNEK keresünk művelt úrnőt. Érdeklődni Weisznál, Timișoara, Ion Ghica-utca 19, II. emeleten lehet. (3611)

VARROLEÁNYT, jó munkacérot, állandó munkára azonnal alkalmaz Szép Miklósné, Timișoara III., 1 Decembrie-utca 56. (3612)

KIFUTÓT, tanulányt vagy fiut felfogad fizetéssel Fa Margareta, Timișoara I. V. Alexandri-u. 2. (3613)

GAAL RESZELŐVÁGÓ üzeme kereséget és inasokat, jó fizetést ad. Timișoara IV., Olanescu-utca 13. (3615)

HÁLÓ, citromfából készült, eladó. Timișoara III., M. Ciordas-utca 77. (3616)

36-os NŐI BARNA FÉLCIPŐ, parafa-talppal, eladó. Timișoara III., Str. Metropolitan Metianu 8, I. emelet, 5. ajtó. (Délben 1—3 óra között.)

HADMENTES, 37 éves, jobb családból való férfi emenne pénzbeszédőnek, portásnak, kihordónak, kifutónak, szolgának vagy ehhez hasonló állásba, 5—6000 lej havi fizetéssel. Az ajánlatokat „Megbízható” jellegre a timișoarai kiadóhivatalba kéri. (3617)

ASZTALOSGEDEKEKET felfogadnak. (Lehetősebb is.) Horváth asztalos, Timișoara IV., Fröbl-utca 54. (3618)

BUTORSOZVET, afrik, matrácparnák, továbbá mosdó tükörrel és márványlappal és két nehéz fából készült szekrény eladó. Megtekinthető délután 2—7-ig. Timișoara II., Traian-tér 2, az udvarban. (3619)

MAJOLIKA, továbbá kristályból készült tárgyak, valamint porcelán tányérok eladók. Timișoara II., Daciilor-utca 11, I. em., 2. (3620)

KUTSZIVATTYU, valamint 2x1 méretű, gumiból készült lepedő eladó. Timișoara IV., Pop de Besești-utca 13. (3621)

HÖLGYEK ÉS URAK, figyelem. Kinőtt ruhákat, cipőket, továbbá régi szőnyegeket, rádiójaikat leggyorsabban eladhatják. Érdeklődni Timișoara, Ungureanu-utca 13 sz. alatt, a dohánytőzsdében lehet. (3622)

HIRDETÉSEKET felveszünk a Monitorul Oficial és a bucaresti lapok részére. Bucaresti megbízásait naponta elintézzük. „Orient-Boy”, Timișoara I., Ungureanu-utca 9. (3596)

42 LEJÉRT, 3 napig, mindenre, amit keres, címekekkel szolgálunk. „Orient-Boy”, Timișoara, Ungureanu-utca 9. (3597)

VARROLEÁNYOKAT ügyeseket, jó fizetéssel, azonnal felfogadnak Timișoara IV., Bratianu-utca 15, II., 45. (3598)

FECSKENDŐ-készülék, Spritzapparat, gépkocsi- vagy butorfestéshez alkalmas, kompresszor, valamint szűrős tartállyal eladó. Timișoara II., Mataralior-utca 36. (3599)

CORSO-MOZI, Arad

TELEFON 23-64

Előadások 3, 5, 7 és 9 órakor

Ma. Egy viharos éjtszaka...

A román művészet legnagyobb nevei: A film írója: CARAGIALE. Rendezője: GEORGESCU. Zeneszerzője: CONSTANTINESCU. Szereplők: FLORICA DEMION, MARIA MAXIMILIAN, GH. CIPRIAN, GH. DEMETRU.